

世界和平理事會 布達佩斯會議

(一九五三年六月十五日至二十日)

世界知識社

世界和平理事會 布達佩斯會議

(一九五三年六月十五日至二十日)



中國人民保衛世界和平委員會編

世界知識出版社

一九五四年·北京

世界和平理事會
布達佩斯會議

編者

中國人民保衛
世界和平委員會

出版者

世界知識社
北京東總布胡同十號

發行者

新華書店

印刷者

北京新華印刷廠

定價七千元

一九五四年八月北京第一版
一九五四年八月北京第一次印刷

字數：155,000

印數：1—6,000

書號：372

編者說明

世界和平理事會布達佩斯會議於一九五三年六月十五日在匈牙利首都舉行。出席會議的有六十個國家和四個國際組織的理事和特邀代表共四百零三人。當時朝鮮停戰談判雙方關於遣返戰俘問題已經達成了協議，各大國協商的可能性正在增長，國際緊張局勢的緩和出現了新的希望。

本書輯集會議的各項宣言和決議，並從四十個國家和三個國際組織的代表共九十三人的發言中，編輯了三十一篇。

CAD 62/12

目 錄

世界和平理事會理事達斯第埃·德·拉·維熱里致開幕詞……………	一
（一九五三年六月十五日）	
中國代表團團長郭沫若的發言——「朝鮮停戰及和平解決遠東問題」……………	二〇
（一九五三年六月十五日）	
西德代表威廉·艾爾費斯的發言……………	二六
（一九五三年六月十五日）	
加拿大代表文幼章的發言……………	二四
（一九五三年六月十六日上午）	
英國代表詹姆斯·費金斯的發言……………	二九
（一九五三年六月十六日上午）	
朝鮮代表韓雪野的發言……………	三三
（一九五三年六月十六日上午）	
澳大利亞代表莫羅的發言……………	三六
（一九五三年六月十六日上午）	
希臘代表彼得羅斯·科卡里斯的發言……………	四二
（一九五三年六月十六日上午）	

墨西哥代表艾里伯爾托·哈拉的發言·····	四九
(一九五三年六月十六日下午)	
印度代表查圖爾·納拉茵·馬拉維亞的發言·····	五八
(一九五三年六月十六日下午)	
蘇聯代表伊利亞·愛倫堡的發言·····	六三
(一九五三年六月十六日下午)	
阿根廷代表莫立西奧·伯爾漢的發言·····	七一
(一九五三年六月十六日下午)	
比利時代表伊莎貝麗·布倫姆夫人的發言·····	七九
(一九五三年六月十六日下午)	
印度代表薩希布·辛格·索克的發言·····	八六
(一九五三年六月十六日下午)	
黑非洲代表加布里爾·達波賽的發言·····	九三
(一九五三年六月十六日下午)	
英國代表理查德·辛治的發言·····	九八
(一九五三年六月十七日上午)	
蘇聯代表凡達·華西列夫斯卡的發言·····	一〇三
(一九五三年六月十七日上午)	
法國代表阿波·德皮埃爾牧師的發言·····	一〇七
(一九五三年六月十七日上午)	

日本代表大山郁夫的發言·····	二三
(一九五三年六月十七日上午)	
國際民主婦女聯合會代表戈登夫人的發言·····	二九
(一九五三年六月十七日上午)	
巴基斯坦代表馬茲哈·阿里汗的發言·····	二四
(一九五三年六月十七日上午)	
日本代表山本熊一的發言·····	二六
(一九五三年六月十七日下午)	
越南代表阮春水的發言·····	三二
(一九五三年六月十七日下午)	
世界和平理事會總書記拉斐德的發言·····	三五
(一九五三年六月十七日下午)	
埃及代表塞札·娜巴拉薇夫人的發言·····	四〇
(一九五三年六月十七日下午)	
德意志民主共和國代表約翰尼斯·貝希爾的發言·····	四三
(一九五三年六月十七日下午)	
伊朗代表莫妮·梅赫蘭夫人的發言·····	四八
(一九五三年六月十七日下午)	
瑞典代表安德烈·安德琳夫人的發言·····	五二
(一九五三年六月十七日下午)	

美國代表摩根夫人的發言……………一五五

(一九五三年六月十九日下午)

意大利代表塞倫尼的發言……………一五七

(一九五三年六月二十日)

法國代表皮埃爾·戈特的發言……………一六六

(一九五三年六月二十日)

展開世界爭取和平運動的宣言……………一七五

(一九五三年六月二十日)

世界和平理事會宣言……………一七七

(一九五三年六月二十日)

關於文化交流的決議……………一七八

(一九五三年六月十九日)

關於國際和平獎金與金質獎章評議委員會的組成和

將來頒發國際和平獎金的章程的決議……………一七九

(一九五三年六月十九日)

關於頒發國際和平獎金與金質獎章的決定……………一八〇

(一九五三年六月十九日)

附 錄

世界和平理事會新理事名單……………

(一九五三年六月十九日通過)

一八二

世界和平理事會理事

達斯第埃·德·拉·維熱里致開幕詞

(一九五三年六月十五日)

諸位女士、諸位先生、親愛的朋友們：

我首先代表諸位要向我們的匈牙利和平運動的朋友們致敬意並表示感謝。他們爲此次在布達佩斯召開的世界和平理事會會議，準備了這樣熱烈竭誠的歡迎。同時我要向我們的來賓們致敬並表示感謝。

我們的約里奧——居里主席因病不能出席這次會議，我們都感到遺憾。世界和平理事會的理事們都曉得，約里奧——居里先生不倦不怠的活動，全心全意的工作以及他的威信對和平運動有了怎樣的貢獻。我們在這裏極親切地祝他早日恢復健康。

我們的副主席彼特羅·南尼，由於意大利的選舉及其政治情況的發展，也不能到會。我們將不談論僅僅涉及意大利的問題，但我們可說彼特羅·南尼和他的朋友們所獲得的巨大勝利，是有助於國際緊張局勢的緩和的。他們對和平問題一向是最關懷的。

像伊莎貝麗·布倫姆夫人在我致詞之前就說過，今天我們這裏少了一個人，一個我們都敬愛的人——伊夫·法奇。和平運動和全世界和平的朋友們失去了一位領袖，一位無可比擬的鼓舞者。他那正直的一生，他那無私的勇氣，全部都獻給了偉大的和平事業。五年前他也是和平運動創始人

之一。雖然他已不在我們中間了，但他仍然活在我們的心裏。從東方到西方，在各個大陸上，他的榜樣繼續鼓舞着多少力量。

我們於一九五二年七月在柏林舉行的上屆會議，着重地討論了德國問題和關於停止現行戰爭的問題後，確定了世界和平運動的活動是在於準備和參加世界人民和平大會。

這個大會的準備工作，規模是異常廣泛的。在舉行世界人民和平大會的時候，國際緊張局勢特別嚴重。由於這些原因，大會引起了廣泛的響應。大會在全世界人民間引起了新的希望和新的力量，並答覆了使輿論感到不安的大部分問題。維也納大會提起全世界注意到進行協商的必要和可能。在維也納提出了有關德國、朝鮮和印度支那諸問題有限範圍的協議，將有助於國際緊張局勢的緩和。在維也納大會上也提出了恢復朝鮮談判的折衷辦法……最後，在維也納大會上指明了最後的目標——五大國協議，我們稱它爲「和平公約」。這個公約一定能促使和協的國際合作得到恢復，並且打開導向裁減軍備的道路。

因此，世界人民和平大會表達了一個普遍的意志。這個強有力地表示出來的意志使一個似乎陷於無望的談判得以恢復並使多少個月來停頓了的協商得以重新舉行。

世界人民和平大會所掀起的普遍關懷的運動，在大會閉幕後一直延續數星期之久。全世界所有的報紙，不管大小，不管和我們的距離多遠，都重視它，討論它。各大報紙都至少以通常刊載聯合國各屆重要會議的地位來登載這項新聞。

大家都知道，在世界人民和平大會上推選出一個委員會來執行關於向五大國政府致書的決議。在這個委員會執行它的工作時，有兩件重要的事情使世界局勢的發展趨向一個新的方向。這並非是一個偶然的巧合。

這兩件事是：三月中，交換意見開始了，大國間恢復了協商。

談判恢復了……朝鮮談判以前曾中斷了數月之久。由於好戰的態度和言論，擴大爭端的危險比以前更深了。但在世界人民和平大會上的討論已經造成一種新的氣氛。對戰俘問題採取折衷辦法的建議使一個初步的協議得以達成，最重要的是恢復了談判。從而就打開了解決朝鮮戰爭的道路。

交換意見開始了……在東方，蘇聯政府鄭重地宣佈，「所有爭執未決的問題，都可以用和平的方式解決，特別是與美國一同來解決。」在聯合國，歷年來第一次，在熱烈的掌聲中一致通過了巴西提出的迅速停止朝鮮戰爭的決議。

在西方，據「紐約先驅論壇報」說，艾森豪威爾「要抓住正給世界帶來的機會」。所以他打破了長期的沉寂，作了答覆。他的演說中第一部分就是維也納世界人民和平大會所表達的意願的回聲。它譴責戰爭和說明戰爭所造成的災害和無人道的巨大損失。但艾森豪威爾在他的演說的第二部分裏却提出了足以使協商成為不可能的條件。他要求：重新武裝整個德國並使其加入西方聯盟，同時人民民主國家應拋棄他們的制度。

儘管如此，交換意見仍在進行中。蘇聯通過「真理報」向艾森豪威爾作了答覆。蘇聯說如果希望它出來干涉以改變人民民主國家的制度或阻止殖民地國家的民族解放運動的話，那未免太荒唐了。可是，對於所有爭執未決的問題，蘇聯仍隨時準備進行協商，並不提出任何先決條件。

讓我們指出，這兩件大事——協商的恢復和交換意見的開始——之所以可能乃是由於事前和平力量在維也納的偉大會師。大會的工作在全世界各國人民間產生了巨大的響應。

因此，從三月以來，新的局面給世界帶來了極大的希望。愈來愈多最初還是沒有信心、沒有熱情的人開始支持協商的精神和主張了。在某些國家的統治集團中有些最著名的政治領袖現在也提議

舉行會議並進行協商，雖然他們就在最近還認為擴張軍備、繼續目前戰爭、經濟困難以及用武力來維持和平是不可避免的事。他們提出如此如此的和解辦法，如此如此的有限範圍的協議。某些以前從來沒有拋棄過對武力政策的希望的報紙現在也改變了它們的論調。希望、和解與協商的機會正逐漸代替「冷戰」。十字軍的精神和不信任的精神都退到後面去了。

今天認識以協商方式解決一切問題的必要性和可能性的人，不僅僅是那響應斯德哥爾摩號召的六億人，而是全世界人民的絕大部分。他們正朝着我們的主張的方向前進。

局勢的發展要求世界和平理事會再做一番新的審查並提供新的建議。

今年五月五、六兩日，世界和平理事會常務委員會在斯德哥爾摩召開會議。我們的主席弗雷德里克·約里奧——居里在開幕詞裏說，有利的環境使我們有責任不要把我們的行動局限於過於狹窄的範圍內。他說：「五大國協商固然是最重要的事情，但這並不是獨一無二的解決辦法。任何協商，甚至限於某些問題上的協商，都可能是五大國會議的準備，都不應該反對。……我們必須打開為一切個別問題進行協商的大門。」

和平運動並非是為和平確定一些抽象形式的教授會議。它也不是規定條約內容和談判方式的外交家的會議。它是一個生氣勃勃的運動，採納了作為和平人類共同基礎的簡單、合理意願。它證明了這些意願絕不是空想的。它號召公眾輿論和全世界各國人民促使他們的政府實現這些意願。它避免一切形式主義。它採納一切新的有利於和平的建議，不管是來自什麼地方，不管是出於哪個政府。

這些簡單合理的意願始終是一樣的：譴責在國際關係上施用武力；協商、會談和交換意見的必要性；不同的制度與社會機構之間可以和平共處；必須在尊重民族獨立的條件下實現國際合作；必

須裁減軍備。但這些意願並不是一些抽象的原則，只要不停地喊出來就夠了。我們必須密切地注視國際大事，採納每一個導向緩和國際緊張局勢的建議和方法，把它們充分利用到和平事業上去並促使公衆輿論起來予以支持和加以監督。

如果我們所傳播的那些簡單意願已獲得了千百萬人的支持，如果公衆輿論對爭取和平行動的那種漠不關心和反對態度已逐漸減少或消失，我們就需要尋求新的方法來爭取一切爲最近大事所啓發而逐漸覺悟到協商的必要性和可能性的人們與團體，爲和平事業採取行動。

如果說協商正在產生初步有限的效果，却仍然還有一些勢力在反對協商。我們必須使得這些協商到處獲勝。對於個別問題的有限協議也將有助於削弱這種反對和平的勢力並打開走向緩和國際緊張局勢的道路。

五大國之間達成協議（即我們所稱的「和平公約」）還是我們主要的目標。但我們並沒有什麼先決條件。任何爲達到這一目的的和平方法、倡議和談判都是好的。

自從上次在斯德哥爾摩召開世界和平理事會常務委員會會議以後，許多大事陸續發生了。這些大事證明了那時所做的分析是正確的。某些以前在「冷戰」和政治集團中還是彼此反對的政府，雖然它們不同意，但由於輿論的要求，現在已不得不在各種表示和建議中競相談論和平。因此，這些政府不敢再公然不顧全世界人民的和平意志了。這是目前形勢最重要的特徵之一。這是我們努力的成就之一。這是我們希望的理由之一。

中國和蘇聯的具體建議，印度政府的重新努力，已在大部分西方國家中引起響應。

邱吉爾曾經提議召開大國間最高級會議。他默認——我們在柏林所陳述的——凡威脅他國安全的國家自己也得不到安全。在野黨的領袖艾德禮先生，在下院全體的掌聲中，要求中國得以恢復在

聯合國的席位。斯堪的那維亞各國的首相一致支持邱吉爾的提議。

幾星期後，英聯邦總理會議提出四項重要建議：

——秋前舉行四大國會議。

——邀請蘇聯政府時不得附帶任何條件。

——在蘇聯和西方國家的保證下，提出解決德國問題的辦法。

——允許中國恢復在聯合國的席位。

最後，在法國，被提名為內閣總理的孟戴斯——弗朗斯在議會大多數人的掌聲中透露了法國外交政策方向改變的可能性。他承認在印度支那進行協商以及減輕軍費負擔的必要性。

但是，反對協商的勢力——直接的或間接的——還是很強大。它們之中雖然有些人逐漸覺悟過來，但另一些人則變本加厲地反對協商。這表現在北大西洋集團關於再繼續二十年以二十八萬億法郎進行擴軍計劃的決議上。在德國，這表現在阿登納反對四國會議和不惜以任何代價達成武裝德國的意志上。在朝鮮，還表現在李承晚政府力圖阻撓和拖延停戰這件事上。最後，這種反對還表現在某些美國首腦的談話中，他們提出美國退出聯合國並放棄國際間的一切合作。

我們決不能讓這種反對佔上風。我們決不允許削弱或消滅聯合國。世界和平運動的主要責任之一就是不斷地表示擁護大家在這個國際組織中合作。任何國家都不應該背棄這個組織。而聯合國只有在它成爲一個真正的世界性組織，世界上所有國家都有代表參加的時候，才能真正發揮作用。

我們再不能允許阻撓大國間協議的陰謀。如果三個大國今日提議在百慕大會議上達成協議，這就不應該抱着提出先決條件來阻撓四國會議的目的。如果這一方或那一方事先限定了讓步的範圍，協商就不能有結果。會議的目的正是爲了確定折衷辦法和讓步範圍的。

但今天，儘管這些阻礙和這些反對，新的事實帶來了更大的希望。由於和平力量 and 我們的運動的領導，覺醒的輿論正好像在引導那些態度最遲疑不決的政府走向協商、妥協和部分協議的道路。

在朝鮮，關於交換戰俘問題的協議是我們時時渴望的停戰的序幕，預料在最近將來停戰即可實現。這個協議是和平的偉大勝利，因此，也就是我們的勝利！

明天，砲火就要停息，男人從洞裏鑽出，女人從倒塌的房屋裏走出。從此，可以抬起他們的頭來，無所畏懼地仰望天空了。

德意志民主共和國最近提出的建議，也為德國統一展開了新的前景。同樣，蘇聯在奧地利和柏林所採取的步驟以及英國所採取的立場，更促使為締結對德和約與對奧和約在順利條件下進行協商成為可能。

最微小的跡象也必須強調指出，最微小的主動性的舉動也必須鼓勵……蘇聯學生和海員到巴黎和倫敦，美國新聞記者訪問蘇聯，中國代表團能夠來到我們的朋友伊夫·法奇墓前弔唁，……法蘇之間在商談成立一個更有效的商業協定，現在有英國人和法國人在中國考查市場並準備發展貿易——這種種事實，都或多或少有助於國際緊張局勢的緩和。

世界和平運動反覆再三地說：為了使和平競賽代替「冷戰」的勾當，必須加強各國人民間的交往。必須加強貿易關係，發展文化關係和科學與藝術的交流，總之，增進各國人民間一切往來關係。這樣，各國人民將能互相了解和判斷。他們將不再只透過一些官方宣傳歪曲事實的眼鏡來彼此觀望。他們將很快就會做到相互了解和互相友愛。

但是，和平力量所取得的勝利還不鞏固。國際緊張局勢緩和的跡象還是有限的。這次世界和平理事會會議的任務是動員一切力量鞏固這個和平的勝利，並保證取得新的勝利。同時這次會議的任

務是提出並支持足以加速緩和國際緊張局勢的一切辦法。

爲了要完成這些任務，世界和平理事會必須增加新的力量，使千百萬爲希望所喚醒和鼓舞起來的新人參加到爭取和平的會談和行動裏來。

世界和平理事會常務委員會提議把下面兩個問題列入我們第四次會議的議程：第一是進行協商及緩和國際緊張局勢；第二是世界和平理事會的作用。

我們努力的目標一直是以協商解決的辦法戰勝武力解決的辦法。在協商成功的可能性顯得微小的時候，我們就要求進行協商。今日，談判已不屬於假設和虛構的領域的東西了。在朝鮮，在一個主要點上已經有了結果。這便是一個證明。

但是，現在亞洲和歐洲還有許多嚴重的問題需要解決。在東南亞，一個戰爭已進行了七年之久；其他的戰爭溫牀仍然存在。只有協商解決的方式和尊重各國人民自治的權力，才能獲致和平與緊張局勢的緩和。

在歐洲，德國還是分裂着，被人佔領着。奧地利也被佔領着。有人還企圖把它們拖入戰爭聯盟。現在必須進行協商來結束這種局面，並保證尊重它們的獨立，同時顧及彼此的安全。

協商並沒有現成的方式或絕對的成規。我們可以從一般談到個別，也可以從個別談到一般。我們有必要打開兩條途徑：一條是一個個地取得協議的途徑，這樣將會導致全面解決；另一條是全面協議的途徑，也就是締結和平公約，這將便利個別問題的解決。

但事情並不是隨其自然發展就可以成功的。我們千萬不要由於希望和樂觀而放鬆了我們的工作。和平不是僅僅依靠外交家和各國政府的，各國人民的行動始終是決定性的因素。促成會見，加速協商的進展，防止破壞的行爲和掃除障礙，全都依靠人民的力量。各國人民和他們的和平力量，

爲了成功，就不能個別行動。他們必須彼此協議合作，確定他們的共同目標和方法以說服輿論和他們的政府。

這就是世界和平理事會的任務和作用。世界和平理事會的成員、它的世界性、它的過去的活動、它一切創舉的廣泛影響以及對於世界大事所起的作用，都證明了它是能負擔起這個任務來的。

世界和平運動是一個生氣勃勃的組織。各國的和平運動就表明了這一點。每一個國家的和平運動都必須在共同的目標下進行相應的行動，一方面考慮到本國的特殊情況，它的制度的本質，一方面考慮到該國人民和政府對進行協商與緩和國際緊張局勢所能做的貢獻。

近來取得的勝利和希望使我們感到驕傲，它給我們帶來更重大的責任。千百萬人從恐懼與不信任中解脫了出來，要求走向和平與友誼的道路。